

หนังสืออ่านประกอบ  
นิทานช่าวเชา  
ເຜົ່າອືກຂອ



หน่วยศึกษาในเทศบาล  
การผลิตผ้าที่กาญจนบุรี การท่องเที่ยวที่กาญจนบุรี การ



# หนังสืออ่านประกอบ

นิทานชาวเขา

เย่าอีก้อ

สำหรับชั้นประถมปีที่ ๑-๒



ดร. สาย ภาณุรัตน์ อ.บ., ป.ม., Ed.D.	ที่ปรึกษา
นายสมศักดิ์ ครีมานโนนช์ ป.ม., กศ.บ., M.Ed.	ผู้แต่ง
นายสุนทร สุนันท์ชัย พ.ม., กศ.บ., M.Ed.	ผู้แต่ง
นายจรัส จันทนสุคณธ์ ว.อ.	ผู้เบียนภาษาประกอบ

หน่วยศึกษานิเทศก์

กรมสามัญศึกษา

กระทรวงศึกษาธิการ

ก 06504

ឧបនៃខ្លួនដែលមាន

ពាណិជ្ជកម្ម

សំណង់

ឬ ឯកសារ  
នៃ ពុំពេញ សាស្ត្រ



## คำนำ

เนื่องจากนักเรียนชาวเขยังขาดหนังสืออ่านประกอบที่เหมาะสมอยู่มาก  
หนังสือมีอยู่แล้ว ส่วนใหญ่เป็นหนังสือทั่วไป แต่ขึ้นสำหรับนักเรียนทั่วไป ถ้อยคำ  
ที่ใช้มักจะยากเกินความและเนอเรองในหนังสือก็มักจะห่างไกลต่อชีวิตความเป็นอยู่  
ของเด็ก ทำให้นักเรียนชาวเขางงรู้ภาษาไทยน้อยอยู่แล้ว ไม่เกิดความเข้าใจใน  
เรื่องท่อน กรมสามัญศึกษาจึงเห็นสมควรให้จัดทำหนังสืออ่านประกอบสำหรับ  
นักเรียนชาวเขานี้ โดยเฉพาะ ให้มีคุณลักษณะสำคัญ ๆ คือ

๑. ให้มีถ้อยคำง่าย ๆ พอทเด็กจะเข้าใจได้สะดวก

๒. ให้มีเนอเรองเกี่ยวกับชีวิตความเป็นอยู่ของชาวเขา เพื่อช่วยให้เด็ก  
เกิดความสนใจ และกระตือรือร้นที่จะอ่านด้วยตนเอง

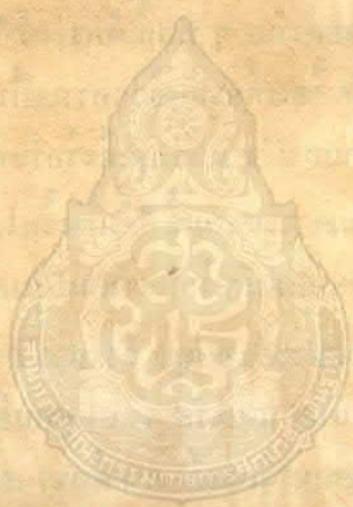
หนังสือนิทานชาวเขาเล่มนี้ได้แต่งขึ้นโดยอาศัยหลักการดังกล่าวแล้ว จึง  
หวังว่าคงจะเป็นประโยชน์แก่นักเรียนชาวเขา ในการเรียนวิชาภาษาไทยตามสมควร

กรมสามัญศึกษาขอขอบคุณ ดร. สาย ภานุรัตน์ นายสมศักดิ์ ศรีมาโนนช์  
นายสุนทร สุนันท์ชัย และ นายจรัส จันทนสุคณธ์ ผู้เรียนเรียงผู้เขียนภาพประกอบ  
นายยุทธ เดชคำรณ ศึกษานิเทศก์ ภาคศึกษา ๘ เชียงใหม่ ผู้ให้ต้นฉบับหนังสือ  
นิทานท่องถ่องของไทย นายกมล ดิษกมล และศึกษานิเทศก์หมวดภาษาไทย ผู้  
ตรวจต้นฉบับ และ นางสาวฉวีวรรณ กาญจนะระดิฐุ ผู้พิมพ์ต้นฉบับไว้ในโอกาส  
นี้ ด้วย.

วันที่ ๒๕ มกราคม ๒๕๑๑

อธิบดี

firm



assassinat de M.

*Carlo*

หน้าหนึ่ง

## ประวัติชาวอีก้อ



มี นายพران ส่อง คน  
ไป ล่า สัตว์ ใน บึง  
เนา ตาม สัตว์ ไป  
จน กระหาย น้ำ  
จึง เดิน ไป ตาม ลำห้วย  
เพื่อ หา น้ำ ดื่ม

## หนังสือเรียนภาษาไทย



พอ ถึง หุบเขา แห่ง หนึ่ง  
 เข้า รู้สึก ดี ใจ  
 เห็น ลำหัวย มี น้ำ เต็ม  
 น้ำ ใส เย็น น่า ดื่ม น่า อาบ  
 นายพราน ใช กระบวนการ ตัก น้ำ จน เต็ม  
 แล้ว นั่ง พัก อยู่ ที่ ริม หัวย



ขยะ ที่ นั่ง ออยู่นั้น  
 เขา ได้ ยิน เสียง คน พูด กัน  
 เสียง นั้น อ่ายู่ ไม่ ห่าง  
 เขา จึง แหง ตัว ไป ตาม พุ่ม ไม้  
 เพื่อ จะดู ว่า เป็น ใคร



นายพราน รู้สึก แปลก ใจ  
 เขา มอง เห็น หญิง สาว หลาย คน  
 กำลัง อาบน้ำ ใน ห้วย  
 นายพราน นึก รัก หญิงสาว  
 อายาก จะ ได้ นาง ไว้ เป็น ภรรยา



นายพราน ทั้งสอง หารือ กัน ว่า  
 จะ ทำ อย่างไร  
 ปั้ง จะ ได้ นาง มา เป็น ภรรยา  
 เขา ก็ ตกใจ กัน ว่า  
 จะ เลือก ฉบับ หญิงสาว ไว้ คน ละ คน  
 ขะ ที่ นาง ขึ้น จาก น้ำ



พอ พวง หญิงสาว เห็น คน แปลงหน้า  
 กิ พา กัน วัง หนี เข้า บ้าน  
 นายพราน จับ หญิงสาว ได้ สอง คน  
 เอา ย้า ยูก มือ ไว้ แน่น  
 จน นาง หนี ไป ไม่ ได้



ทันใดนั้น มี มีเสือยักษ์ หลายตัน  
ขึ้น มา จาก น้ำ  
จะ ทำร้าย นายพราน  
นายพราน ใช้ ดาบ พ่น  
นายพราน ใช้ ธนู ยิง



မီဆောင်း ထု အိမ် မှိ ဒါ  
 ချိ တံ ဟယ လ ပါ အိ နာ  
 မေ မီဆောင်း ပါ အဲ  
 နာရာ ချိမာ ဖျော်စာ ဟံဆွဲ ဒီ အိ ဒါ  
 ဒေဝါဘ ဂလုံ ဗား



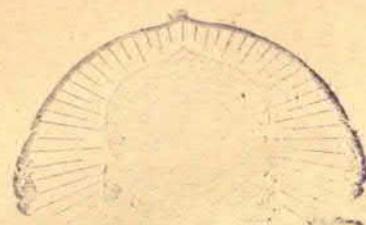
หญิงหงส่อง ไม่ มี เสื้อผ้า  
 นายพราวน จึง ใช้ ย่าม  
 ทำ เป็น เสื้อผ้า ให้  
 เอา หมุน ย่าม ทำ เป็น หมวก  
 เอา ตัว ย่าม ทำ เป็น เสื้อ  
 เอา สาย ย่าม ทำ เป็น ผ้า พันแขง  
 เพื่อ กัน ก็ไม้ และ หนาม ขัดบ่วน



เมื่อ ไป ถึง บ้าน แล้ว  
 หญิงสาว ยอม เบี้น ภรรยา ของ นายพران  
 ต่อมมา นาง ก็ มี ลูก หลาน  
 สืบ เชือ สาย เผ่า อีกő  
 มา จนถึง ปัจจุบัน



หลง อีก้อ ทำ งาน หนัก  
 ออก จาก บ้าน ตั้งแต่ เข้า  
 กลับ มา บ้าน เวลา เย็น  
 ตั้ง ที่ เห็น อยู่  
 ใน หมู่ บ้าน ชาว อีก้อ ทุก วัน นี้



五經書寫



五經書寫  
五經書寫  
五經書寫  
五經書寫  
五經書寫  
五經書寫





---

พิมพ์ที่ แผนกการพิมพ์ วิทยาลัยครุสุนทรานนท  
นาย ประسنก์ ทองยงค์ ผู้พิมพ์โดยเดา ม.ช. ๑๑